



78 Clifton Road, Toronto, ON, M4T 2G2  
tel: 416 443 8796 [www.bunavestire.org](http://www.bunavestire.org)

Duminica / Sundays:

*Sf. Spovedanie – 12:00 pm – Reconciliation*

*Sf. Rozar – 12:00 pm – Holy Rozary*

*Sfânta Liturghie – 12:30 pm – Divine Liturgy*

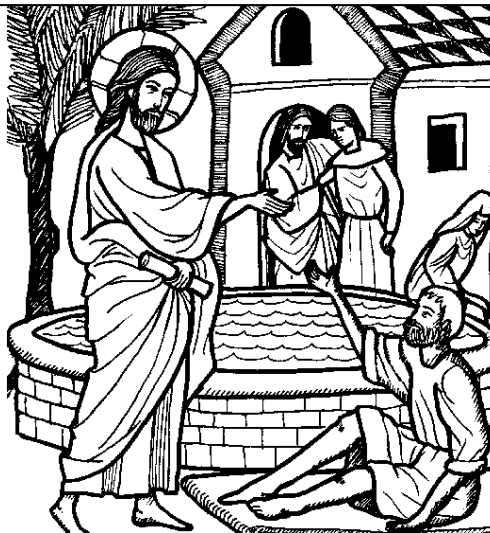
Duminica a 4-a a Sf. Paști

*a Paralicului*

*Fourth Paschal Sunday*

*Sunday of the Paralytic*

25 Aprilie / April 2021, Glas / Tone 3



*La Antifonul 3: Bucură-te ușa lui Dumnezeu, prin care a trecut întrupându-se Făcătorul, sigilată păzindu-te; bucură-te nor ușor, care ai purtat pe Hristos ploaia cea dumnezeiască; bucură-te munte mărit, bogat și netăiat.*

*Tropar (25): Să se veselească cele cerești și să se bucure cele pământești, că a făcut învingere cu brațul său Domnul; călcat-a cu moartea pe moarte, începătorul învierii morților s-a făcut, din pântecul iadului ne-a mântuit pe noi și a dat lumii mare îndurare.*

*Mărire Tatălui și Fiului și Spiritului Sfânt, și acum și pururea și în vecii vecilor. Amin.*

*Condac: Înviat-ai astăzi din mormânt, Milostive și pe noi din porțile morții ne-ai scos; astăzi Adam saltă și se bucură Eva și împreună cu Proorocii cu Patriarhii laudă neîncetat puterea cea dumnezeiască a stăpânirii tale.*

*At 3<sup>rd</sup> Antiphon: Hail, You portal of God, through which the Creator incarnate emerged, preserving You sealed; hail, You light cloud who did bear Christ, the divine rain; hail You glorious mount, fertile and undefiled.*

*Troparion: Let the heavens be glad, let earthly things rejoice for the Lord has wrought might with His arm. He has trampled down death by death; the first-born of the dead He has become. From the belly of Hades He has delivered us and has granted great mercy to the world.*

*Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now, and always, and forever and ever. Amen.*

*Kontakion: You did rise today from the tomb, O Merciful One, and did lead us out of the gates of death. Today Adam danced and Eve rejoiced; and together with them the prophets and patriarchs unceasingly praise the divine might of Your authority.*

*Prochimen:* **Cântați** Dumnezeului, nostru cântați; cântați Împăratului nostru, cântați. (Ps. 46, 6)

*Stih:* **Toate** popoarele bateți din palme, strigați lui Dumnezeu, cu glas de bucurie. (Ps. 46, 1)

*Apostol:* **Din** Faptele Sfinților Apostoli citire. (9,32-42)

În zilele acelea, trecând Petru pe la toți, a coborât și la sfinții care locuiau în Lida. Și acolo a găsit pe un om, anume Enea, care de opt ani zăcea în pat, fiindcă era paralytic. Și Petru i-a zis: Enea, te vindecă Iisus Hristos. Ridică-te și strânge-ți patul. Și îndată s-a ridicat. Și l-au văzut toți cei ce locuiau în Lida și în Saron, care s-au și întors la Domnul. Iar în lope era o uceniță, cu numele Tavita, care, tâlcuindu-se, se zice Căprioară. Aceasta era plină de fapte bune și de milosteniile pe care le făcea. Și în zilele acelea ea s-a îmbolnăvit și a murit. Și, scaldând-o, au pus-o în camera de sus. Și fiind aproape Lida de lope, ucenicii, auzind că Petru este în Lida, au trimis pe doi bărbați la el, rugându-l: Nu pregeta să vii până la noi. Și Petru, sculându-se, a venit cu ei. Când a sosit, l-au dus în camera de sus și l-au înconjurat toate văduvele, plângând și arătând cămășile și hainele câte le făcea Căprioara, pe când era cu ele. Și Petru, scoțând afară pe toți, a îngenunchiat și s-a rugat și, întorcându-se către trup, a zis: Tavita scoală-te! Iar ea și-a deschis ochii și, văzând pe Petru, a șezut. Și dându-i mâna, Petru a ridicat-o și, chemând pe sfinți și pe văduve, le-a dat-o vie. Și s-a făcut cunoscută aceasta în întreaga lope și mulți au crezut în Domnul.

*Evangelhia: Ioan 5, 1-15*

În vremea aceea, era o sărbătoare a iudeilor și Iisus S-a suit la Ierusalim. Iar în Ierusalim, lângă Poarta Oilor, era o scaldătoare, care pe evreiește se numește Vitezda, având cinci pridvoare. În acestea zăceau mulțime de bolnavi, orbi, șchiopi, uscați, așteptând mișcarea apei. Căci un înger al Domnului se cobora la vreme în scaldătoare și tulbura apa și cine intra înțai, după tulburarea apei, se făcea sănătos, de orice boală era ținut. Și era acolo un om, care era bolnav de treizeci și opt de ani. Iisus, văzându-l pe acesta zăcând și știind că este așa încă de multă vreme, i-a zis: Voiești să te faci sănătos? Bolnavul l-a răspuns: Doamne, nu am om, care să mă arunce în

*Prokimenon:* **Let** the music sound for our God, let it sound, let the music sound for our king, let it sound

*Verse:* **Clap** your hands, all peoples, acclaim God with shouts of joy. (Ps. 47, 1)

*Epistle:* **A** reading from the Acts of the Apostles:

In those days, it happened that Peter visited one place after another and eventually came to God's holy people living down in Lydda. There he found a man called Aeneas, a paralytic who had been bedridden for eight years. Peter said to him, "Aeneas, Jesus Christ cures you: get up and make your bed." Aeneas got up immediately; everybody who lived in Lydda and Sharon saw him, and they were converted to the Lord. At Jaffa there was a disciple called Tabitha, or in Greek, Dorcas, who never tired of doing good or giving to those in need. But it happened that at this time she became ill and died, and they washed her and laid her out in an upper room. Lydda is not far from Jaffa, so when the disciples heard that Peter was there, they sent two men to urge him, "Come to us without delay." Peter went back with them immediately, and on his arrival they took him to the upper room, where all the widows stood round him in tears, showing him tunics and other clothes Dorcas had made when she was with them. Peter sent everyone out of the room and knelt down and prayed. Then he turned to the dead woman and said, "Tabitha, stand up." She opened her eyes, looked at Peter and sat up. Peter helped her to her feet, then he called in the members of the congregation and widows and showed them she was alive. The whole of Jaffa heard about it and many believed in the Lord.

*Gospel: John 5, 1-15*

At that time, there was a Jewish festival, and Jesus went up to Jerusalem. Now in Jerusalem next to the Sheep Pool there is a pool called Bethesda in Hebrew, which has five porticos; and under these were crowds of sick people, blind, lame, paralysed. One man there had an illness which had lasted thirty-eight years, and when Jesus saw him lying there and knew he had been in that condition for a long time, he said, "Do you want to be well again?" "Sir," replied the sick man, "I have no one to put me into the pool when the water is disturbed; and while I am still on the way, someone else gets down there before me." Jesus said, "Get up, pick up your

scăldătoare, când se tulbură apa; că, până când vin eu, altul se coboară înaintea mea. Iisus i-a zis: Scoală-te, ia-ți patul tău și umblă. Și îndată omul s-a făcut sănătos, și-a luat patul și umbla. Dar în ziua aceea era sâmbătă. Deci ziceau iudeii către cel vindecat: Este zi de sâmbătă și nu-ți este îngăduit să-ți iei patul. El le-a răspuns: Cel ce m-a făcut sănătos, Acela mi-a zis: Ia-ți patul și umblă. Ei l-au întrebat: Cine este omul care ți-a zis: Ia-ți patul tău și umblă? Iar cel vindecat nu știa cine este, căci Iisus se dăduse la o parte din mulțimea care era în acel loc. După aceasta Iisus l-a aflat în templu și i-a zis: Iată că te-ai făcut sănătos. De acum să nu mai păcătuiești, ca să nu-ți fie ceva mai rău. Atunci omul a plecat și a spus iudeilor că Iisus este Cel ce l-a făcut sănătos.

sleeping-mat and walk around." The man was cured at once, and he picked up his mat and started to walk around. Now that day happened to be the Sabbath, so the Jews said to the man who had been cured, "It is the Sabbath; you are not allowed to carry your sleeping-mat." He replied, "But the man who cured me told me, 'Pick up your sleeping-mat and walk around.'" They asked, "Who is the man who said to you, 'Pick up your sleeping-mat and walk around'?" The man had no idea who it was, since Jesus had disappeared, as the place was crowded. After a while Jesus met him in the Temple and said, "Now you are well again, do not sin any more, or something worse may happen to you." The man went back and told the Jews that it was Jesus who had cured him.

*Priceasna: (64)* Nădejdea mea e numai la Tine, Doamne. Căci Tu ai zis, când ai venit printre între noi: Veniți, veniți la mine, toți cei osteniți și împovărați, și eu vă voi odihni pe voi. Aliluia.

*Communion Hymn:* My hope is in You alone, O Lord. For you did say, when You came into the World: Come to me, all you that labour and are heavily burdened, and I will refresh you. Alleluia.

### 80. În fața Ta, Isus iubit

În fața Ta, Isus iubit, vin azi încrezător,  
Căci Tu ești Dumnezeu slăvit și blând Mântuitor.  
Tu stai ascuns sub vălul sfânt al Tainei din Altar,  
Și-mparți, la cei de pe pământ, al mântuirii dar.

Pe cruce, Tu mi-ai dovedit iubirea ce o ai,  
Păcatul meu L-ai ispășit, ca să mă duci la Rai.  
Și-aici, în Sfântul Sacrament, ești jertfă ne-ncetat,  
Te-arăți în orișice moment, prieten devotat.

Cu drag, cuvântul Ți-l ascult și-n inimă-L păstrez,  
Căci merită, nespus de mult, în toate să-L urmez.  
Dă-mi harul Tău, întăritor, să merg pe urma Ta,  
Isuse blând, Mântuitor, fii călăuza mea.

Eu văd că și puținul bun îl fac atât de greu,  
De aceea-ncrederea mi-o pun, în ajutorul Tău.  
Gândindu-mă la drumul sfânt, spre mântuirea mea,  
Îți cer, Isuse, harul sfânt și îndurarea Ta.

### Aceasta e ziua cea sfântă

Aceasta e ziua cea sfântă,  
Hristos din mormânt a-nviat;  
Se bucură cerul și cântă:  
Domnul nostru pe toți ne-a salvat.

*Refren:* Hristos, Hristos  
din mormânt glorios a-nviat!  
Hristos, Hristos din morți  
pentru noi a-nviat.

Prin crucea și moartea Sa sfântă,  
Isus cerul iar ne-a deschis.  
Puterea Satanei e-nfrântă:  
Iadule, ești de-acuma învins!

Cântați voi creștini Aleluia.  
Cântați Marelui Împărat  
Slăviți-l cu toți Aleluia  
Singur El peste moarte-a triumfat

## Scurtă biografie a Episcopului Ioan Bălan

Fiu al lui Ștefan și al Anicăi Muntean, s-a născut la Teiuș, județul Alba, la 12.02.1880; a fost botezat și miruit a doua zi, la 13 februarie. După școala elementară din satul natal, a urmat cursurile Gimnaziului superior de la Blaj, unde și-a luat examenul de maturitate în 1899. A fost trimis ca seminarist al Arhiepiscopiei de Alba-Iulia și Făgăraș la Seminarul central din Budapesta (1899-1904), apoi a obținut o bursă de studii la Institutul Augustineum din Viena (1904-1906), unde a luat doctoratul în teologie în 1906.

A fost hirotonit preot în 1903, la Blaj, unde a îndeplinit apoi diverse funcții în școlile confesionale de băieți și în Curia arhiepiscopală. S-a făcut cunoscut ca publicist în jurnalele Bisericii locale. În 1909 a fost numit ca preot al credincioșilor greco-catolici din București, iar în 1911, după terminarea construcției primei biserici greco-catolice din București, Biserica Sfântul Vasile cel Mare de pe str. Polonă, a fost numit protopop greco-catolic de București. În 1920 a devenit canonic al Capitlului de la Blaj. În 1921 a fost numit rector al Academiei de Teologie. În 1929 a fost numit membru al Comisiei pontificale însărcinate cu redactarea dreptului canonic al Bisericilor Orientale. A publicat lucrări de teologie și a tradus în română Noul Testament. În 1936 a fost consacrat episcop de Lugoj.

A fost arestat la 29.10.1948, odată cu ceilalți episcopi români uniți, în cadrul prigoanei comuniste care a suprimat Biserica Română Unită. În urma refuzului său de a „trece” la

ortodoxie, în conformitate cu planul sovietic de „lichidare” a Bisericii sale, a fost încarcerat în închisoarea cu condiții de exterminare de la Sighet, între 1950 și 1954.

După așa-zisa eliberare din închisoare, la 4.01.1955, cei trei episcopi greco-catolici supraviețuitori ai Sighetului, PS Iuliu Hossu, PS Ioan Bălan și PS Alexandru Rusu, au fost plasați în Domiciliu Obligatoriu (D.O.). De aici, episcopul Ioan Bălan i-a încurajat pe credincioșii greco-catolici să-și declare public apartenența confesională și a susținut reorganizarea structurilor Bisericii Române Unite în clandestinitate.

Începând din august 1956, a fost izolat de ceilalți episcopi și plasat în D.O. la mănăstirea ortodoxă Ciorogârla, unde a rămas ultimii trei ani de viață. Până în ultima clipă, a fost supus la nenumărate presiuni pentru a renege comuniunea cu urmașul lui Petru, Papa Romei, și credința catolică.

La 7.07.1959 și-a pierdut de două ori cunoștința. A refuzat să „treacă” la ortodoxie în schimbul dreptului de a se întoarce la Lugoj pentru un tratament medical adecvat; acest lucru i-a grăbit moartea, survenită la 4.08.1959.

A fost înmormântat sub controlul Securității la Cimitirul Bellu din București. În așteptarea beatificării, osemintele sale au fost deshumate la 8.10.2013, fiind depozitate în Catedrala din Lugoj.

*www.bisericaromanaunita.ro*

